

Appel à la création littéraire

"Albums illustrés pour enfants"

1. Le Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, en collaboration de Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, organise un concours ayant pour but d'encourager la création d'albums illustrés s'adressant notamment aux enfants de l'éducation préscolaire et du degré inférieur de l'enseignement primaire.
  2. Le concours est ouvert aux auteurs de nationalité luxembourgeoise ou résidents du Grand-Duché. Les classes de l'enseignement luxembourgeois peuvent également participer au concours.
  3. Le texte de l'album est à rédiger en langues luxembourgeoise, allemande et française.
  4. Chaque participant au concours présente son texte accompagné d'une illustration au moins, qui peut être réalisée par l'auteur du texte ou un illustrateur de son choix. Chaque auteur ne peut présenter plus de trois contributions.
  5. Chaque contribution ne peut comporter que 24 pages et 350 mots par langue (20 %). Le format est à indiquer par l'auteur.
  6. Le texte est à déposer sous forme dactylographiée. Il doit être inédit. Il ne peut être publié ni diffusé par aucun moyen, en entier ou en extraits, avant la publication des résultats du concours. Les adaptations ou traductions, même partielles, ne sont pas admises.
  7. Les manuscrits ne doivent pas porter les noms et adresses de l'auteur. Une enveloppe scellée, portant à l'extérieur le pseudonyme choisi et contenant une fiche avec les noms et prénoms corrects, l'adresse, le numéro de téléphone et le compte en banque de l'auteur et de l'illustrateur, ainsi que le rappel du titre de la contribution, accompagne le manuscrit.
  8. Les manuscrits doivent parvenir, en trois exemplaires, au Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, bureau 212, L-2926 Luxembourg, avant le 31 octobre 2003, jour de clôture.
  9. Le jury, nommé par le Ministre de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports, sera composé d'au moins cinq membres. Ses délibérations sont secrètes. Aucun recours contre la décision du jury ne sera accepté.
  10. Les membres du jury et le personnel administratif des ministères susmentionnés ne peuvent pas participer au concours.
  11. Les manuscrits et les illustrations des gagnants ne seront pas retournés. Les coordonnées personnelles des auteurs des contributions non retenues ne seront pas dévoilées au jury.
  12. Le ou les albums gagnants seront imprimés par les soins du Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports qui prendra à charge la réalisation graphique. Un exemplaire sera distribué gratuitement aux élèves des classes de l'éducation préscolaire et du degré inférieur de l'enseignement primaire.
  13. Le jury peut décerner un premier prix doté de 2500 EUR pour l'auteur et de 2500 EUR pour l'illustrateur. Le jury se réserve le droit de désigner plusieurs lauréats et arrête l'ordre chronologique des éditions et la date de parution.
- Renseignements:  
Ministère de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports  
29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg  
Tél: 478-5183 et 478-5120

PROCHAINS EXAMENS ET TESTS OFFICIELS DU CENTRE DE LANGUES LUXEMBOURG ESPAGNOLS, ITALIENS, PORTUGAIS, FRANÇAIS ET ANGLAIS

Le Centre de Langues organise les épreuves pour l'obtention des certificats et diplômes de

**Instituto Cervantes**  
*Nivel Inicial de Español*  
*Nivel Básico*  
*Nivel Superior*  
Epreuves écrites: vendredi 14 novembre 2003  
Epreuves orales: entre le 13 et le 14 novembre 2003  
Inscriptions jusqu'au **08 octobre 2003**  
**Università Per Stranieri Perugia**  
*Celi 1; Celi 2; Celi 3; Celi 4; Celi 5*  
Epreuves écrites: lundi 24 novembre 2003  
Epreuves orales: 24 novembre 2003  
Inscriptions jusqu'au **17 octobre 2003**  
**CAPLE (Certificação de Português Língua Estrangeira)**  
*CIPLE*  
*DEPLE*  
Epreuves écrites mardi 25 novembre 2003

Epreuves orales: 27 novembre 2003  
**DIPLE**  
Epreuves écrites: mercredi 26 novembre 2003  
Epreuves orales: 27 novembre 2003  
Inscriptions jusqu'au **17 octobre 2003**  
**Ministère de l'Education Nationale Français**  
*TCF (Test de connaissance du français)*  
Epreuves écrites: jeudi 20 novembre 2003  
Epreuves orales: 20 novembre 2003  
Inscriptions jusqu'au **31 octobre 2003**

**British Council**  
*IELTS (International English Language Test)*  
Epreuves écrites: samedi 22 novembre 2003  
Epreuves orales: 22 novembre 2003  
Inscriptions jusqu'au **31 octobre 2003**

Fiches d'inscriptions et renseignements au Centre de Langues Luxembourg  
21, bd. de la Foire  
L-1528 Luxembourg  
Tél.: 26 44 30 61  
Fax: 26 44 30 60

**L'AMBASSADE DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG A TOKYO**  
désire recruter pour le 1er novembre 2003

**1 secrétaire (m/f) recruté(e) sur place à durée indéterminée**

- Profil demandé:
- études secondaires ou équivalentes accomplies;
  - connaissances approfondie des langues française et anglaise;
  - notions de la langue japonaise
  - maîtrise parfaite du travail sur ordinateur (traitement de texte et Excel);
  - notions de comptabilité
  - aptitude à travailler de manière indépendante;

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 6 octobre 2003 au plus tard au Ministère des Affaires Etrangères, Direction du Budget, des Finances, de l'Administration et du Contrôle financier des missions diplomatiques, 2-4, rue du Palais de Justice, L-1841 Luxembourg qui les transmettra aux fins de l'Ambassade à Tokyo.  
Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au N° de téléphone: 478 – 2418 (Mme Legil).

**VACANCE DE POSTE**  
Le Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative se propose de recruter dans le cadre des services du départe-

ment ministériel, et sous le statut de l'employé de l'Etat: - deux employés (M/F) de la carrière D à durée indéterminée et à tâche partielle (20 heures par semaine)

Les candidats qui seront de nationalité luxembourgeoise doivent être détenteurs soit du certificat luxembourgeois de fin d'études secondaires, soit du certificat de fin d'études secondaires techniques ou bien présenter un certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le ministre de la Fonction publique et de la réforme administrative. Les intéressé(e)s seront appelé(e)s à assurer les travaux de secrétariat pour les services des médecins de contrôle et du travail d'une part, et pour les besoins du commissaire du Gouvernement chargé de l'instruction disciplinaire d'autre part.

Les personnes intéressées sont priées d'introduire leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae, copie de leurs certificats d'études ainsi qu'une photo récente pour le 15 octobre 2003 au plus tard auprès du

**Ministère de la Fonction Publique et de la Réforme Administrative**  
**Boîte Postale 1807**  
**L-1018 Luxembourg**

Pour tout renseignement supplémentaire, prière d'appeler le 478-3110.

MINISTERE DE LA FAMILLE, DE LA SOLIDARITE SOCIALE ET DE LA JEUNESSE POSTE VACANT

Le Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse se propose d'engager pour les besoins de son service des foyers de jour pour enfants et sous le statut d'employé privé

**Un(e) éducateur(trice) gradué(e) 30 h/sem**

Conditions:  
- être détenteur(trice) du diplôme de fin d'études secondaires ou d'un diplôme

luxembourgeois ou étranger reconnu équivalent, et du diplôme luxembourgeois d'éducateur gradué ou d'un diplôme étranger reconnu équivalent,  
- disposer d'un permis de conduire et d'une voiture privée.

Fonction:  
- participer aux procédures d'agrément des structures d'accueil pour enfants,  
- représenter l'Etat auprès des organismes gestionnaires de crèches conventionnées.

La connaissance des trois langues officielles est obligatoire.

Les demandes, accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme des diplômes et certificats de travail et d'une photo récente, sont à adresser pour le **10 octobre 2003** au Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse, L-2919 Luxembourg.

(Pour d'éventuels renseignements concernant le poste veuillez appeler le 478-6512)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le **vendredi 17 octobre 2003 à 10:00 heures** du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

**les travaux d'installations d'équipements informatiques et de réseau dans l'intérêt de l'Abbaye Neumünster/Centre Culturel de Rencontre à Luxembourg**

**Envergure de l'objet:**

- ordinateurs et périphériques spécifiques: 6 dont 2 portables
- 3 scanners, 2 appareils photo numériques

- 1 caméra numérique
  - divers logiciels spécifiques
  - 24 ordinateurs de base PC et MAC avec imprimantes et Office XP
  - 6 serveurs avec Windows 2000 et 50 licences
  - 1 dispositif de sauvegarde, 8 switch, 1 routeur
- installation raccordement, paramétrage mise en service des ordinateurs et du réseau  
formation et assistance du personnel (15 jours)  
Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.  
La durée des travaux est prévue de mi décembre 2003 à fin février 2004.

La réception définitive des travaux est prévue pour fin mars 2004

Les amateurs sont tenus d'introduire leur **candidature écrite** au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics  
"Soumissions"  
Boîte Postale 112  
L-2011 Luxembourg  
Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le **jeudi 25 septembre 2003**.

Les offres qui sont établies sur des bordereaux qui n'ont pas été retirés à l'adresse indiquée ci-avant ne sont pas prises en considération.

Les pièces conformes aux prescriptions des articles 51 à 64 du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: **"Soumission concernant les installations d'équipements informatiques et de réseau dans l'intérêt de l'Abbaye Neumünster."** doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St. Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 22 septembre 2003  
Le Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

